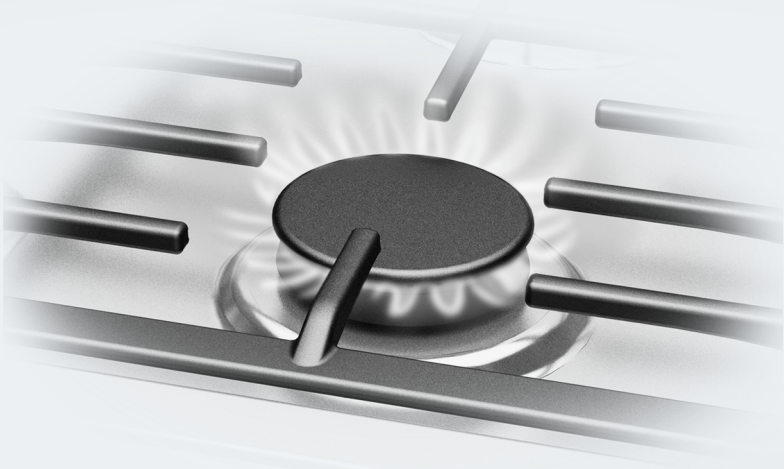
Miele

Инструкция по эксплуатации, монтажу и гарантия качества
Панели газовых конфорок



Обязательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и монтажу перед установкой, монтажом и вводом прибора в эксплуатацию. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения Вашего прибора.

ru-KZ

M.-Nr. 11 135 280

Эксплуатация данной панели конфорок допустима также в других странах, помимо тех, которые указаны на приборе. Национальное исполнение и вид подключения панели конфорок имеют большое значение для её безупречной и безопасной работы.

Для эксплуатации прибора в стране, не указанной на нем, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу, в компетенцию которой входит сервисное обслуживание в данной стране.

Содержание

Указания по безопасности и предупреждения **5**

Ваш вклад в охрану окружающей среды **15**

Обзор **16**
Ваша панель конфорок 16
Поворотный переключатель 17
Конфорка 19
Принадлежности, входящие в комплект 20

Ввод в эксплуатацию **21**
Первая чистка панели конфорок 21
Первая эксплуатация панели конфорок 21

Кухонная посуда **22**

Советы по экономии электроэнергии **24**

Управление прибором **25**
Система быстрого поджига 25
Включение 25
Регулировка пламени 26
Выключение 26

Функции безопасности **27**

Очистка и уход **28**
Очистка рабочей поверхности из нержавеющей стали 29
Очистка решётки 30
Очистка поворотного переключателя 30
Очистка горелки 31
Сборка горелки 32

Что делать, если **34**

Дополнительно приобретаемые принадлежности **36**

Сервисная служба **37**
Контактная информация для обращений в случае неисправностей 37
Типовая табличка 37
Гарантия 37
Сертификат соответствия 38

Монтаж **39**
Указания по безопасности при встраивании прибора 39
Безопасные расстояния 40
Указания по монтажу – при положении сверху 43
Размеры для встраивания – при положении сверху 44
KM 2356-1 44
Монтаж – при положении сверху 46

Содержание

Указания по монтажу – встраивание в столешницу 47
Размеры для встраивания – монтаж заподлицо 48
KM 2357-1 48
Монтаж – встраивание в столешницу заподлицо 50
Встраивание в рабочую поверхность из нержавеющей стали 52
Прикрепление панели конфорок 53
Проверка функционирования 53
Подключение газа 54
Мощность конфорок 56
Подключение электропитания 57

Переход на другой вид газа **58**
Таблицы форсунок 58
Замена форсунок 58
Проверка функционирования 61

Гарантия качества товара **62**

Технические характеристики **65**

Эта панель конфорок соответствует предписанным нормам технической безопасности. Тем не менее, ненадлежащая эксплуатация этого прибора может привести к травмам и материальному ущербу.

Прежде чем вводить в эксплуатацию панель конфорок, внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и монтажу. В ней содержатся важные указания по монтажу, технике безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию. Таким образом вы обезопасите себя и предотвратите повреждения панели конфорок.

В соответствии со стандартом IEC 60335-1 компания Miele настоятельно рекомендует ознакомиться с главой об установке панели конфорок и следовать указаниям по безопасности и предупреждениям.

Miele не несёт ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением данных указаний и рекомендаций.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации и монтажу и по возможности передайте её следующему владельцу прибора.

Надлежащее использование

▶ Эта панель конфорок предназначена для использования в домашнем хозяйстве и подобных бытовых условиях исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

▶ Панель конфорок не предназначена для эксплуатации вне помещений. Эксплуатация прибора допускается только в условиях, которые соответствуют требованиям, предъявляемым к жилым помещениям. Все прочие способы применения недопустимы.

▶ Применяйте панель конфорок исключительно в бытовых целях для приготовления пищи и сохранения ее в тёплом виде. Любые другие способы применения недопустимы.

▶ Лица, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять панелью конфорок, должны при её эксплуатации находиться под присмотром. Такие лица могут управлять панелью конфорок без надзора лишь в том случае, если они получили все необходимые для этого разъяснения. Они должны осознавать возможные опасности, связанные с неправильной эксплуатацией.

Если у Вас есть дети

▶ Детей младше 8 лет не следует допускать близко к панели конфорок, или они должны быть при этом под постоянным присмотром.

▶ Дети старше 8 лет могут пользоваться панелью конфорок без надзора взрослых, если они настолько освоили управление прибором, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией.

▶ Не допускается проведение чистки панели конфорок детьми без надзора.

▶ Присматривайте за детьми, находящимися вблизи панели конфорок. Не позволяйте детям играть с панелью конфорок.

▶ Во время работы панель конфорок нагревается и остается горячей еще некоторое время после выключения. Не подпускайте детей близко к прибору, пока он не остынет настолько, что опасность получения ожога будет исключена.

▶ Опасность получения ожогов. Не храните никакие предметы, которые могут представлять интерес для детей, в шкафах над или за панелью конфорок. Иначе у детей возникнет соблазн забраться на панель конфорок.

▶ Опасность ожогов/ошпаривания. Поворачивайте ручки кастрюль и сковород в сторону, над столешницей, чтобы дети не могли опрокинуть посуду, потянув её на себя за ручку, и обжечься.

▶ Опасность удушья! При игре с упаковкой (например, плёнкой) дети могут завернуться в неё или натянуть на голову, что приведёт к удушью. Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте.

Техническая безопасность

▶ Ненадлежащий монтаж и техническое обслуживание или неквалифицированный ремонт могут стать источником серьёзной опасности для пользователя, за которую производитель не несёт ответственности. Работы по монтажу, техническому обслуживанию или ремонту могут выполняться только квалифицированным специалистом или сервисной службой Miele.

▶ Повреждения панели конфорок могут угрожать вашей безопасности. Проверяйте панель конфорок на видимые повреждения. Никогда не пользуйтесь повреждённой панелью конфорок.

▶ Возможна периодическая или не продолжительная эксплуатация на автономном или не синхронизированном с сетью электроснабжающем оборудовании (например, изолированные сети, резервные системы). Условием для эксплуатации является то, что электроснабжающее оборудование удовлетворяет требованиям EN 50160 или аналогичного стандарта.
Защитные меры, предусмотренные в домашней установке и данном продукте от Miele, также должны быть обеспечены с точки зрения их функций и режима работы при автономной работе или несинхронной работе, или они должны быть заменены эквивалентными мерами при установке.

▶ Электробезопасность панели конфорок гарантирована только в том случае, если она подключена к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение данного основополагающего условия обеспечения безопасности. В случае сомнений поручите проверку электропроводки квалифицированному электрику.

▶ Параметры подключения (частота и напряжение) на типовой табличке панели конфорок должны обязательно соответствовать параметрам электросети во избежание повреждений прибора. Сравните эти данные перед подключением. В случае сомнений проконсультируйтесь с квалифицированным электриком.

▶ Многоместные розетки или удлинители не обеспечивают необходимую безопасность (опасность возгорания). Не подключайте панель конфорок к электросети с помощью таких устройств.

▶ Используйте панель конфорок только во встроенном виде, чтобы гарантировать ее надежную и безопасную работу.

▶ Эксплуатация этой панели конфорок не допускается в нестационарных местах установки (например, на судах).

▶ Прикосновение к разъёмам, находящимся под напряжением, а также внесение изменений в электрическое и механическое устройство панели конфорок, опасно для вас и может привести к нарушениям её работы.
Ни в коем случае не вскрывайте корпус панели конфорок.

▶ Гарантийные обязательства аннулируются, если ремонт панели конфорок выполняется неквалифицированным специалистом или не сервисной службой Miele.

▶ Для замены неисправных компонентов мы рекомендуем использовать оригинальные запчасти. При надлежащей установке оригинальных запчастей Miele гарантирует соответствие требованиям к безопасности в полном объёме и сохранение прав на гарантийное обслуживание.

▶ Панель конфорок не предназначена для работы с внешним таймером или системой дистанционного управления.

▶ Подключение газа должно производиться специалистом службы газоснабжения (см. главу «Монтаж», раздел «Подключение газа»). В случае, если вилка демонтируется с сетевого кабеля или кабель не оснащён вилкой, панель конфорок должна быть подключена к электросети квалифицированным электриком (см. главу «Монтаж», раздел «Подключение электропитания»).

▶ При повреждении сетевого кабеля его замена должна выполняться специалистом по электромонтажу (см. главу «Монтаж», раздел «Подключение электропитания»).

▶ При проведении подключения, техобслуживания, а также ремонтных работ панель конфорок должна быть полностью отсоединена от электросети. Подача газа должна быть прекращена. Для того, чтобы это гарантировать:

- выключите предохранители на распределительном щите, или
- полностью выверните резьбовые предохранители на электрощитке, или
- отсоедините от сетевой розетки вилку (если имеется). При этом тяните не за кабель, а за вилку.
- закройте кран подачи газа.

▶ Опасность поражения электрическим током.
Не пользуйтесь панелью конфорок при дефекте (неисправности) или сразу же выключите её. Отключите панель конфорок от электросети и системы газоснабжения. Обратитесь в сервисную службу.

▶ Если панель конфорок встроена за мебельным фронтом (например, дверцей), то ею можно пользоваться только при открытом положении мебельного фронта (дверцы). При закрытом положении мебельного фронта (дверцы) возможен застой нагретого влажного воздуха. При этом могут быть повреждены сама панель конфорок, окружающая мебель и пол. Закрывайте мебельный фронт (дверцу) только после того, как панель конфорок полностью остынет.

▶ Каждый год проводите осмотр газопроводов и газовых приборов. При этом учитывайте действующие в вашей стране требования.

Правильная эксплуатация

▶ Во время работы панель конфорок нагревается и остаётся горячей ещё некоторое время после выключения. Не дотрагивайтесь до прибора до тех пор, пока он не остынет.

▶ Предметы, расположенные вблизи включенной панели конфорок, могут загореться из-за высоких температур.
Никогда не используйте прибор для обогрева помещений.

▶ Масла и жиры могут воспламениться при перегреве. Никогда не оставляйте панель конфорок без присмотра при использовании масел и жиров. Никогда не тушите водой загоревшиеся масло или жир. Выключите панель конфорок.
Осторожно погасите пламя крышкой или специальным покрывалом.

▶ Не оставляйте панель конфорок в процессе эксплуатации без присмотра. Непрерывно следите за короткими процессами варки и жарения.

▶ Пламя может вызвать возгорание жироулавливающих фильтров вытяжки. Никогда не проводите фламбирование (поджигание продуктов с использованием алкоголя) под кухонной вытяжкой.

▶ При нагревании спреев, легковоспламеняемых жидкостей или горючих материалов возможно их возгорание. Пространство под панелью конфорок нагревается во время её работы, поэтому никогда не храните легковоспламеняемые предметы в выдвижных ящиках непосредственно под панелью конфорок. Если в ящиках имеются лотки для столовых приборов, то они должны быть изготовлены из жаростойких материалов.

▶ Никогда не нагревайте кухонную посуду без содержимого.

▶ В закрытых консервных банках при их нагреве и кипячении возникает избыточное давление, вследствие чего они могут лопнуть. Не используйте панель конфорок для нагрева и кипячения консервных банок.

▶ Если панель конфорок чем-либо накрыта, то при ее случайном включении или имеющемся остаточном тепле возникает опасность, что лежащий сверху предмет загорится, лопнет или расплавится. Никогда не накрывайте прибор чем-либо, например, декоративными панелями, тканью или защитной пленкой.

▶ У включённого прибора, при случайном включении или остаточном тепле конфорки существует опасность, что будут нагреты находящиеся на панели конфорок металлические предметы. Другие предметы в зависимости от материала могут расплавиться или загореться. Не используйте панель конфорок в качестве поверхности для хранения чего-либо.

▶ Вы можете обжечься горячей панелью конфорок. При любых работах у нагретого прибора защищайте руки, пользуясь рукавицами или прихватками. Используйте только сухие рукавицы или прихватки. Мокрые или влажные текстильные изделия лучше проводят тепло и могут вызвать ожоги горячим паром. При этом следите, чтобы эти изделия не попадали близко к пламени. Не пользуйтесь слишком большими прихватками, полотенцами и т.п.

▶ При использовании электроприбора (например, ручного миксера) вблизи панели конфорок, следите за тем, чтобы его сетевой кабель не соприкасался с горячей панелью конфорок. Это может привести к повреждению изоляции сетевого кабеля.

▶ Посуда из пластика или фольги плавится при высоких температурах. Не пользуйтесь такой посудой.

▶ Когда вы нажимаете на переключатель, на электроподжиге возникает искра. Не нажимайте на переключатель, когда вы чистите или касаетесь панели конфорок или горелки в области электроподжига.

▶ Из-за высокой температуры возможно возгорание или повреждение кухонной вытяжки, расположенной над панелью конфорок. Никогда не оставляйте включёнными конфорки без кухонной посуды.

▶ Включайте конфорки только после правильной сборки всех частей конфорки.

▶ Для приготовления пищи используйте только такую посуду, диаметр которой соответствует указанным размерам (см. главу «Кухонная посуда»). Если диаметр посуды слишком мал, то посуда не будет стоять достаточно устойчиво на конфорке. Если диаметр слишком велик, то выходящий из-под днища посуды горячий воздух может вызвать повреждения столешницы или нежаростойкой стены, например, облицованной декоративными панелями, а также частей прибора. Компания Miele не несет ответственность за такого рода повреждения.

▶ Следите, чтобы пламя горелки не выбивалось из-под днища посуды и не поднималось по ее внешним стенкам.

▶ Не пользуйтесь посудой со слишком тонким дном. Иначе возможно повреждение панели конфорок.

▶ Всегда используйте решетки для посуды, входящие в комплект. Посуду нельзя ставить непосредственно на горелку.

▶ Устанавливайте решетки вертикально, чтобы избежать образования царапин.

▶ Не храните легко воспламеняющиеся предметы вблизи панели конфорок.

▶ Брызги жира и другие возгораемые (пищевые) остатки следует удалять с поверхности прибора как можно быстрее.

▶ Соленые блюда или жидкости могут вызвать коррозию нержавеющей стали. Удаляйте сразу со стальных поверхностей пищу или жидкости, содержащие поваренную соль.

▶ При использовании панели конфорок в помещении образуются тепло, влажность и продукты сгорания. Особенно необходимо следить за хорошим проветриванием помещения при работе панели конфорок: держать открытыми имеющиеся вентиляционные отверстия или установить механическое устройство вентиляции (например, вытяжку).

▶ При длительной, интенсивной эксплуатации панели конфорок может потребоваться дополнительное проветривание помещения, например, открывание окна или более эффективное проветривание, например, включение механического устройства вентиляции на более высоком уровне мощности.

▶ Не используйте противни, сковороды или камни для гриля, которые из-за своего размера накрывают несколько конфорок. Образующийся из-за этого перегрев может повредить прибор.

▶ Если панель конфорок не использовалась в течение длительного времени, то перед следующим включением ее необходимо тщательно очистить и поручить специалисту авторизованной сервисной службы проверить работоспособность прибора.

Чистка и уход

▶ Пар из пароструйного очистителя может попасть на детали, находящиеся под напряжением, и вызвать короткое замыкание. Никогда не используйте для очистки панели конфорок пароструйный очиститель.

Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

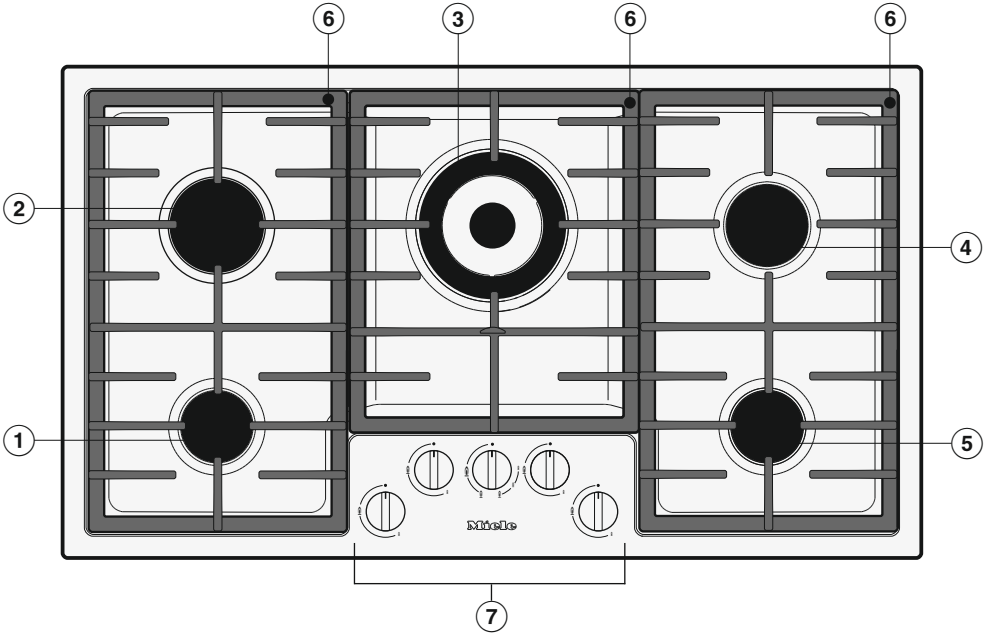
Утилизация прибора

Электрические и электронные приборы часто содержат ценные материалы. В их состав также входят определенные вещества, смешанные компоненты и детали, необходимые для функционирования и безопасности приборов. При попадании в бытовой мусор, а также при ненадлежащем обращении они могут причинить вред здоровью людей и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший прибор вместе с бытовым мусором.

Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в организацию по приему и утилизации электрических и электронных приборов в Вашем населенном пункте. Если в утилизируемом приборе сохранены какие-либо персональные данные, то за их удаление Вы несете личную ответственность. Необходимо проследить, чтобы до отправления прибора на утилизацию он хранился в недоступном для детей месте.

Обзор

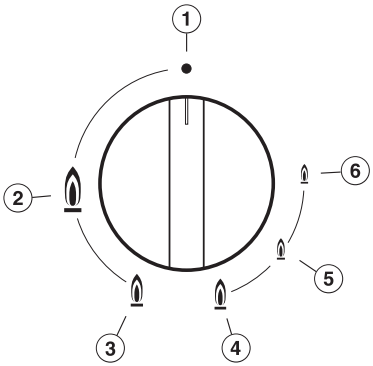
Ваша панель конфорок



① Малая конфорка
② Горелка повышенной мощности
③ Конфорка Wok
④ Стандартная горелка
⑤ Стандартная горелка
⑥ Решётка
⑦ Поворотный переключатель для конфорок

Поворотный переключатель

Конфорка Wok



① • Горелка выключена
Подача газа заблокирована

② Самое сильное пламя
Внутреннее и внешнее кольца горят с максимальной силой пламени

③ Сильное пламя
Внешнее кольцо горит с минимальной силой пламени, внутреннее — с максимальной

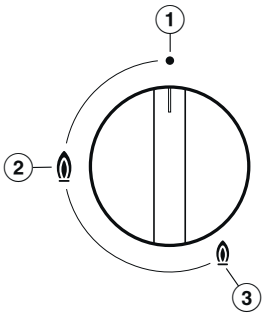
④ Поджигание внешнего кольца
Внешнее кольцо поджигается при переключении из положения слабого горения в сильное

⑤ Слабое пламя
Внешнее кольцо выключено, внутреннее горит с максимальной силой пламени

⑥ Самое слабое пламя
Внешнее кольцо выключено, внутреннее горит с минимальной силой пламени

Обзор

Малая конфорка, средняя конфорка и большая конфорка



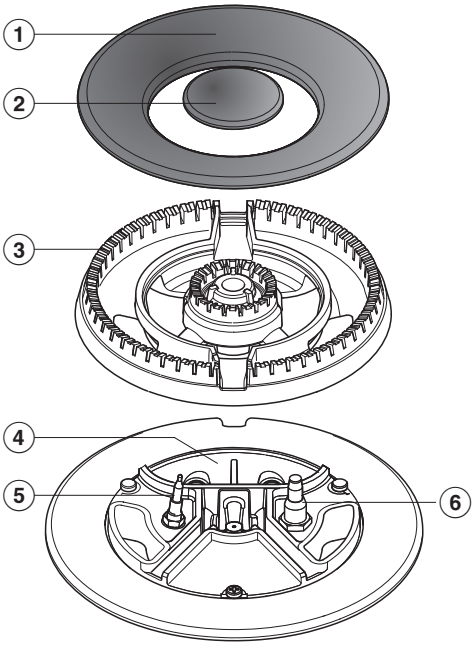
① • Горелка выключена
Подача газа заблокирована

② Сильное пламя
Конфорка горит с максимальной силой пламени

③ Слабое пламя
Конфорка горит с минимальной силой пламени

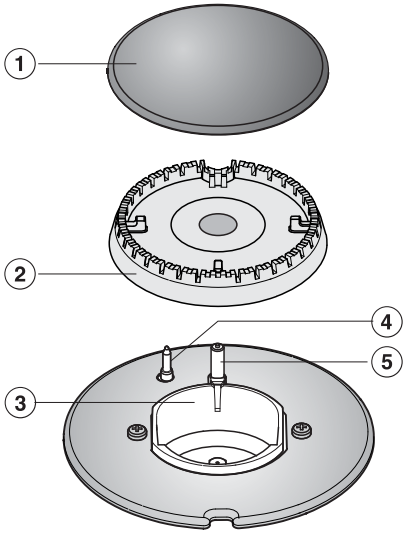
Конфорка

Конфорка Wok



① Крышка горелки, внешняя
② Крышка горелки, внутренняя
③ Головка горелки
④ Основание горелки
⑤ Термоэлемент
⑥ Электроподжиг

Малая конфорка, средняя конфорка и большая конфорка



① Крышка горелки
② Головка горелки
③ Основание горелки
④ Термоэлемент
⑤ Электроподжиг

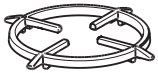
Принадлежности, входящие в комплект

При необходимости Вы можете дополнительно заказать принадлежности, входящие в комплект, а также другие принадлежности (см. главу «Дополнительно приобретаемые принадлежности»).

Кольцо Wok

Входящее в комплект кольцо Wok обеспечивает дополнительную устойчивость посуды. В особенности предназначено для Wok-посуды с круглым дном.

Комбинированная вставка



Для посуды маленького и большого размера, см. главу «Кухонная посуда».

- Приклейте типовую табличку прибора (прилагается к комплекту документации) на специально предусмотренное для этого место в главе «Сервисная служба».
- Удалите защитную плёнку и наклейки, если они есть на приборе.

Первая чистка панели конфорок

- Протрите панель конфорок перед первым применением влажной салфеткой, затем вытрите насухо.
- Промойте съемные детали горелок губчатой салфеткой, средством для мытья посуды вручную и теплой водой. Затем вытрите насухо детали и снова соберите горелки (см. главу «Чистка и уход»).

Первая эксплуатация панели конфорок

Металлические детали покрыты специальным защитным средством. Поэтому при вводе панели конфорок в эксплуатацию в первый раз возможно образование запаха и испарения.

Запах и возможные испарения не указывают на неправильное подключение или дефект прибора и не являются опасными для здоровья.

Кухонная посуда

Минимальный диаметр дна кухонной посуды [см]	
Малая конфорка	10
Стандартная горелка	10
Горелка повышенной мощности	12
Конфорка Wok	15

Максимальный верхний диаметр [см]	
Малая конфорка	20
Стандартная горелка	22
Горелка повышенной мощности	24
Кастрюли/сковороды для конфорки Wok без комбинированной насадки/ с комбинированной насадкой	26 30
Конфорка Wok, сковорода Wok	40

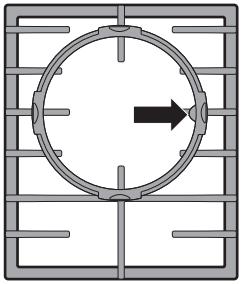
- Используйте кухонную посуду, размеры которой соответствуют конфорке:
  большой диаметр = большая конфорка
  малый диаметр = малая конфорка
- Придерживайтесь размеров, указанных в таблице. Использование слишком больших кастрюль может привести к увеличению пламени и повреждениям прилегающей столешницы или других приборов. Подходящий размер кастрюль повышает эффективность.
  Кастрюли, диаметр которых меньше решётки, и кастрюли, стоящие на решётке неустойчиво, представляют опасность и использоваться не должны.
- Конфорка Wok оптимально подходит для сковород Wok. Следите за тем, чтобы дно сковороды Wok не касалось конфорки. Расстояние между конфоркой и дном сковороды должно составлять не менее 1 см.
- В отличие от кастрюль, используемых на электрической панели конфорок, дно кастрюль при использовании панелей газовых конфорок не должно быть плоским для достижения хороших результатов.
- При покупке кастрюль и сковород помните, что, как правило, в магазине указывается не диаметр дна, а верхний диаметр посуды.
- Вы можете использовать любую жаростойкую кухонную посуду.

- Рекомендуется выбирать кухонную посуду с толстым дном, так как тепло в ней распределяется равномерно. При использовании посуды с тонким дном возникает опасность локального перегрева пищи. Поэтому её необходимо чаще перемешивать.
- Всегда ставьте посуду на решётку, входящую в комплект. Кухонную посуду нельзя ставить непосредственно на конфорку.
- Располагайте кухонную посуду на решётке таким образом, чтобы она стояла устойчиво и не могла опрокинуться. Небольшая неустойчивость никогда не может быть полностью исключена.

- Не используйте кастрюли или сковороды, имеющие дно с ободком.

Кольцо Wok

■ Используйте кольцо Wok для дополнительной устойчивости кухонной посуды, оно предназначено специально для сковород Wok с круглым дном.



■ Положите кольцо Wok на решётку таким образом, чтобы оно было хорошо зафиксировано и не сдвигалось (см. рисунок).

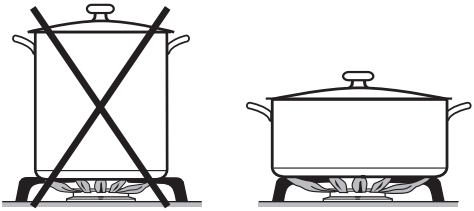
Комбинированная вставка

Используйте комбинированную вставку, если вы

- хотите использовать посуду с меньшим диаметром дна, чем указано в таблице.
- используете большую посуду на конфорке Wok на панели конфорок, встроенной заподлицо (см. таблицу). Так вы сможете избежать повреждений столешницы или изменения цвета панели конфорок.

Советы по экономии электроэнергии

- По возможности готовьте пищу только в закрытых кастрюлях и сковородках. Это предотвращает потери тепла во время приготовления.



- Рекомендуется использовать широкие, плоские кастрюли, а не узкие, высокие. Широкие кастрюли быстрее нагреваются.
- Своевременно уменьшайте интенсивность пламени после закипания или первоначального обжаривания пищи.
- Используйте скороварку, чтобы сократить время приготовления.

⚠ Опасность возгорания из-за перегрева пищи.
Приготавливаемая пища, оставленная без присмотра, может перегреться и воспламениться.
Не оставляйте панель конфорок в процессе эксплуатации без присмотра.

Система быстрого поджига

Панель конфорок оснащена системой быстрого поджига со следующими возможностями:

- Быстрый поджиг без удерживания переключателя
- автоматический повторный поджиг если пламя гаснет из-за сквозняка и т.п., горелка зажигается вновь автоматически. Если повторно поджечь горелку не удалось, подача газа автоматически блокируется (см. главу «Устройства безопасности», раздел «Газ-контроль»).

Автоматический повторный поджиг срабатывает не при каждом нарушении электроснабжения.

Включение

- Слегка нажмите на поворотный переключатель и поверните его влево на самый большой символ пламени.
- С усилием нажмите на поворотный переключатель, чтобы открыть подачу газа, а затем снова отпустите его.

Электроподжиг щёлкнет и зажжёт газ.

При активации поворотного переключателя искра автоматически подаётся на все конфорки. Это является нормальным явлением, а не дефектом прибора.

- Если конфорка не загорелась, поверните поворотный переключатель на конфорке в положение •. Проветрите помещение или подождите минимум 1 минуту, прежде чем повторить попытку поджига.
- Если конфорка не зажглась и при второй попытке, поверните поворотный переключатель на конфорке в положение «•» и прочитайте главу «Что делать, если ...».

При включении может произойти повторное зажигание (1–2 щелчка), например при сквозняке.

Включение при нарушении электроснабжения

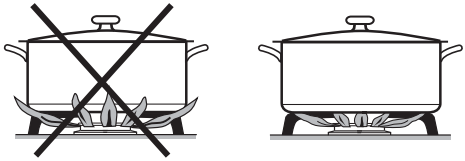
При нарушении электроснабжения можно поджечь пламя вручную, например, с помощью спички.

- Нажмите на поворотный переключатель и поверните его влево на самый большой символ пламени.
- Удерживайте его нажатым и зажгите спичкой выходящую из конфорки смесь газа и воздуха.
- Удерживайте переключатель ещё 5-10 секунд и затем отпустите его.

Регулировка пламени

Горелки могут плавно регулироваться от самой сильной до самой слабой мощности нагрева.

Так как внешняя часть пламени намного горячее, чем его середина, то языки пламени должны оставаться под дном посуды. Выходящие из-под посуды языки пламени нагревают воздух в помещении, могут повредить ручки посуды и увеличивают опасность получения ожога.



- Отрегулируйте пламя таким образом, чтобы оно ни в коем случае не выходило за границы кастрюли.

Выключение

- Поверните поворотный переключатель на конфорке вправо в положение •.

Подача газа прекратится, пламя погаснет.

Система безопасности «газ-контроль»

Панель конфорок оснащена системой безопасности «газ-контроль». В случае погасания пламени подача газа блокируется, например, из-за сквозняка или выкипания пищи и дальнейшей безуспешной попытки повторного поджига. Дальнейший выход газа предотвращается. Если вы повернёте поворотный переключатель конфорки в положение «•», то она будет снова готова к эксплуатации.

«Газ-контроль» функционирует независимо от подачи тока, т. е. он активен даже тогда, когда панель конфорок эксплуатируется после прекращения подачи электропитания.

⚠ Опасность получения ожогов от горячих конфорок.
После окончания процесса приготовления конфорки, решётки и горелки остаются горячими.
Дайте остыть конфоркам, прежде чем чистить панель.

⚠ Ущерб вследствие попадания влаги.
Пар из пароструйного очистителя может попасть на детали, находящиеся под напряжением, и вызвать короткое замыкание.
Никогда не используйте для очистки панели конфорок пароструйный очиститель.

Все поверхности могут изменить цвет или внешний вид в целом, если их очищать неподходящими средствами. На поверхностях легко образуются царапины.
Сразу удаляйте остатки чистящих средств.
Не используйте абразивные чистящие средства или средства с очень грубыми, царапающими частицами.

Пригоревшие блюда на горячей панели конфорок могут привести к изменениям цвета частей горелки.
Сразу же удаляйте загрязнения, остатки соли или сахара!

Когда вы нажимаете на переключатель, на электроподжиге возникает искра. Не нажимайте на переключатель, когда вы чистите или касаетесь панели конфорок или горелки в области электроподжига.

Неподходящие чистящие средства

Чтобы избежать повреждений поверхностей, не используйте при чистке

- чистящие средства, содержащие соду, щёлочь, аммиак, кислоту или хлориды;
- чистящие средства для растворения накипи;
- средства для удаления пятен и ржавчины;
- абразивные чистящие средства, например абразивный порошок, пасту, пемзу;
- чистящие средства, содержащие растворитель;
- моющие средства для посудомоечных машин;
- спреи для очистки духовых шкафов и гриля;
- очистители для стекла;
- жёсткие щётки и губки (например, для чистки кастрюль) или использованные губки с остатками абразивных чистящих средств;
- очистители от грязи.

- Очищайте всю панель конфорок после каждого применения.
- Предварительно смочите прочно въевшиеся загрязнения.
- Вытирайте насухо панель конфорок после каждой влажной очистки для предупреждения появления известкового налёта.

Очистка рабочей поверхности из нержавеющей стали

⚠ Повреждения из-за воздействия острых предметов.
Уплотнитель между панелью конфорок и столешницей может быть повреждён.
Не используйте для очистки острые предметы.

⚠ Повреждения вследствие загрязнений!
Надпись может быть повреждена, если загрязнения (например, пища или жидкости с содержанием соли, оливковое масло) не убрать сразу, а оставить на длительное время.
Сразу же удаляйте такие загрязнения.

⚠ Повреждения вследствие неправильной очистки!
Надпись стирается при использовании чистящих средств для нержавеющей стали.
Не используйте для очистки в области надписи чистящие средства для нержавеющей стали.

- Очищайте рабочую поверхность из нержавеющей стали губчатой салфеткой, средством для мытья посуды вручную и тёплой водой. Предварительно замачивайте сильные загрязнения. При необходимости вы можете воспользоваться жёсткой стороной губки для мытья посуды.
- Вытирайте рабочую поверхность из нержавеющей стали насухо чистой мягкой салфеткой.

Очистка решётки

- Снимите решётку.
- Очистите решётку в посудомоечной машине или губчатой салфеткой, средством для мытья посуды вручную и тёплой водой. Предварительно замачивайте сильные загрязнения.
- Тщательно вытрите решётку насухо чистой салфеткой.

Очистка поворотного переключателя

Поворотные переключатели непригодны для мытья в посудомоечной машине.

Очищайте поворотные переключатели исключительно вручную.

Поворотные переключатели могут изменить цвет, если их нерегулярно чистить.

Очищайте поворотные переключатели после каждого использования.

- Очищайте поворотные переключатели губчатой салфеткой, средством для мытья посуды вручную и тёплой водой.

Очистка горелки

Ни в коем случае не мойте детали горелки в посудомоечной машине!

- Снимите все съёмные детали горелки и очистите их вручную с помощью губчатой салфетки, небольшого количества средства для мытья посуды вручную и тёплой воды.
- Очистите от загрязнений все отверстия в горелках.

⚠ Опасность взрыва!
Из-за закрытых отверстий в горелке газ может собираться и воспламеняться в нижней части горелки. Это может привести к повреждению прибора и травмам.
Всегда проверяйте, чтобы отверстия в горелках были свободными от загрязнений.

- Протрите все несъёмные части горелки влажной салфеткой.
- Аккуратно протрите электроподжиг и термоэлемент хорошо отжатой салфеткой.

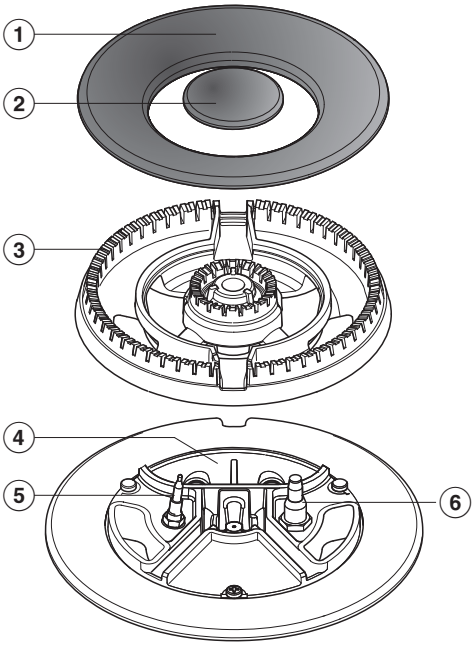
Электроподжиг не должен быть влажным, иначе не сработает запальная искра.

- В заключение протрите всё чистой салфеткой насухо. Следите за тем, чтобы отверстия в горелках были полностью сухими.

Поверхность крышки горелки со временем становится немного матовой. Это естественное явление, а не дефект материала.

Сборка горелки

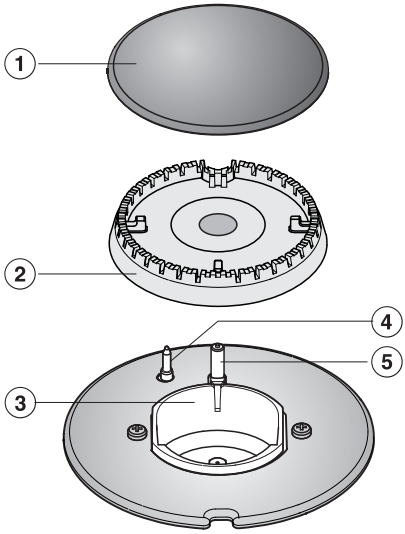
Сборка конфорки Wok



- Поставьте головку конфорки ③ на её основание ④ таким образом, чтобы термоэлемент ⑤ и электроподжиг ⑥ вошли в отверстие головки конфорки. Головка конфорки должна правильно зафиксироваться в пазах.
- Положите крышки конфорки ① и ②.

Следите за правильным порядком сборки деталей конфорки.

Сборка конфорок (малой, стандартной и большой)



- Поставьте головку горелки ② на её основание ③ таким образом, чтобы термоэлемент ④ и электроподжиг ⑤ вошли в отверстия головки горелки. Головка горелки должна правильно зафиксироваться в пазах.
- Положите крышку горелки ① ровно на головку горелки ②. При правильном положении крышку горелки нельзя будет сдвинуть.

Следите за правильным порядком сборки деталей горелки.

Проверка характеристик горения

■ Проверьте горение, включив все конфорки:

- При слабом горении пламя не должно гаснуть даже в том случае, если ручка поворотного переключателя будет быстро повёрнута из положения сильного пламени в положение слабого пламени.
- В положении сильного горения газовое пламя должно гореть с заметной видимой серединой.

Что делать, если ...

Вы можете самостоятельно устранить большинство неполадок, возникающих при ежедневной эксплуатации прибора. Во многих случаях это позволит сэкономить время и денежные средства, так как не придётся вызывать специалиста сервисной службы.

На сайте www.miele.kz/service вы найдёте информацию, как можно самостоятельно исправить неполадки.

Приведённые ниже таблицы помогут найти причины возникновения неисправности или ошибки и устранить их.

Проблема	Причина и устранение
При вводе в эксплуатацию или после продолжительного перерыва в использования горелка не загорается.	Возможно, в газопроводе находится воздух. ■ Несколько раз повторите попытку зажечь горелку.
После нескольких попыток поджига пламя конфорки не горит.	Возникла техническая неполадка. ■ Поверните все поворотные переключатели конфорки вправо в положение «•» и отключите панель конфорок от электропитания на несколько секунд.
	Конфорки неправильно собраны. ■ Соберите конфорки правильно.
	Запорный газовый кран закрыт. ■ Откройте запорный газовый кран.
	Конфорка мокрая и/или загрязнённая. ■ Очистите и вытрите насухо конфорку.
	Отверстия выхода пламени засорились и/или мокрые. ■ Очистите и вытрите насухо отверстия выхода пламени.
Пламя гаснет после зажигания.	Пламя не касается термоэлемента и недостаточно сильно нагревает его. Детали горелки расположены неправильно. ■ Правильно соберите детали горелки.
	Термоэлемент загрязнён. ■ Удалите загрязнения.

Проблема	Причина и устранение
Пламя стало выглядеть по-другому.	Детали горелки собраны неправильно. ■ Правильно соберите детали горелки.
	На головке горелки или на отверстиях в горелке находятся загрязнения. ■ Удалите загрязнения.
Пламя погасло во время использования.	Детали горелки собраны неправильно. ■ Правильно соберите детали горелки.
Электроподжиг горелки не работает.	Сработал предохранитель на распределительном щитке. ■ Вызовите специалиста-электрика или специалиста сервисной службы.
	Между электроподжигом и крышкой горелки находятся остатки пищи. Электроподжиг загрязнён. ■ Удалите загрязнения (примите во внимание главу «Чистка и уход»).

Дополнительно приобретаемые принадлежности

Компания Miele предлагает большой ассортимент принадлежностей и средств для чистки и ухода, подходящих к вашим приборам Miele.

Эту продукцию вы можете купить через сервисную службу Miele (см. в конце инструкции) или у авторизованного партнёра Miele.

Чистящее средство для стеклокерамики и нержавеющей стали 250 мл

Удаляет сильные загрязнения, пятна известкового налета и остатки алюминия (например, фольги).

Средство по уходу за покрытием из нержавеющей стали, 250 мл

Легко удаляет разводы воды, пятна и отпечатки пальцев. Предотвращает быстрое повторное загрязнение

Салфетка из микрофибры от Miele

Устраняет следы от пальцев и легкие загрязнения.

Контактная информация для обращений в случае неисправностей

При возникновении неисправностей, которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в сервисную службу Miele.

Вызвать специалиста сервисной службы Miele можно онлайн на сайте www.miele.com/service.

Контактные данные сервисной службы Miele указаны в конце данного документа.

Сообщите сервисной службе Miele номер модели и фабричный номер прибора (Fabr./SN/Nº). Эти данные указаны на типовой табличке.

Типовая табличка

Приклейте здесь прилагаемую типовую табличку. Проследите, чтобы указанная в ней модель прибора совпадала с данными на последней странице этого документа.

Гарантия

Гарантийный период составляет 2 года.

Подробную информацию можно найти в прилагаемых Гарантийных условиях.

Нижеследующая информация актуальна только для Украины:

соответствует требованиям «Технического регламента ограничения использования некоторых небезопасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (2011/65/EC)»

Постановление Кабинета Министров Украины от 10.03.2017 №139

Сервисная служба

Сертификат соответствия

ЕАЭС RU.C-DE.АЯ46.В. 36850/24
с 03.10.2024 по 02.10.2029

Соответствует требованиям Технических регламентов Таможенного Союза (а в настоящее время - Евразийского экономического союза ЕАЭС)
ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»
ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»
ТР ТС 016/2011 «О безопасности аппаратов, работающих на газообразном топливе»

Условия транспортировки

Прибор должен транспортироваться согласно манипуляционным знакам, указанным на упаковке. Не допускается подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

Условия хранения

Прибор должен храниться в сухом и чистом помещении, при температуре в помещении от +5 до +35^{o}C, не допускайте воздействия прямых солнечных лучей.

Срок хранения не установлен

Срок службы прибора 10 лет

Дата изготовления

Дата изготовления указана на типовой табличке в формате месяц/год.

Указания по безопасности при встраивании прибора

⚠ Повреждения из-за неправильно выполненного встраивания.
Вследствие встраивания, выполненного ненадлежащим образом, панель конфорок может быть повреждена.
Поручайте встраивание панели конфорок только квалифицированному персоналу.

⚠ Повреждения вследствие падения предметов.
При монтаже навесных шкафов, стеновых панелей или кухонной вытяжки возможно повреждение панели конфорок.
Встраивайте панель конфорок только после проведения монтажа навесных шкафов, стеновых панелей и вытяжки.

▶ Для помещения установки панели конфорок необходимо соблюдение действующих предписаний и директив конкретной страны местонахождения элемента.

▶ Шпонированные или ламинированные столешницы должны быть изготовлены с использованием термостойкого клея, выдерживающего температуру (100 °C), для предотвращения их отслаивания, деформации и появления посторонних запахов. Конструкционные элементы ниши для встраивания (корпусный шкаф) должны быть выполнены из термостойкого материала.

▶ Не допускается встраивание панели конфорок над холодильным оборудованием, посудомоечными машинами, стиральными, сушильными и стирально-сушильными машинами.

▶ Из-за возможного переноса пламени панель газовых конфорок не должна встраиваться непосредственно рядом с фритюрницей. Между панелью конфорок и фритюрницей должно быть соблюдено минимальное расстояние, равное 300 мм.

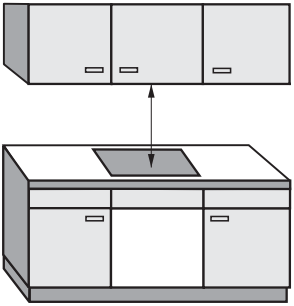
▶ Газовый шланг и сетевой кабель после встраивания панели конфорок не должны соприкасаться с горячими деталями прибора.

▶ После встраивания панели конфорок сетевой кабель и гибкий газовый шланг не должны соприкасаться с подвижными деталями кухонных шкафов (например, выдвижным ящиком) и подвергаться механическим нагрузкам.

▶ Соблюдайте безопасные расстояния, приведенные на следующих страницах.

Безопасные расстояния

Безопасное расстояние над панелью конфорок



Между панелью конфорок и расположенной над ней конструкцией из легко воспламеняющегося материала безопасное расстояние должно составлять минимум 760 мм.

Между панелью конфорок и расположенной сверху неё кухонной вытяжкой должно быть соблюдено безопасное расстояние, указанное производителем вытяжки.

Если под кухонной вытяжкой встроено несколько приборов, для которых указаны различные безопасные расстояния, то необходимо соблюдать большее из них.

Безопасное расстояние сзади/с боковых сторон

Панель конфорок должна иметь предпочтительно большое расстояние справа и слева.

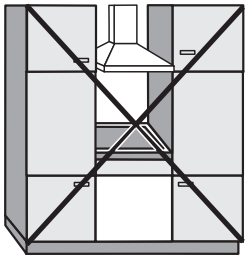
На задней стороне панели конфорок должно быть соблюдено нижеуказанное минимальное расстояние ① от высокой стенки шкафа или стены помещения.

С одной стороны панели конфорок (справа или слева) должно быть соблюдено нижеуказанное минимальное расстояние ②, ③ до высокой стенки шкафа или стены помещения, с противоположной стороны – минимальное расстояние 300 мм.

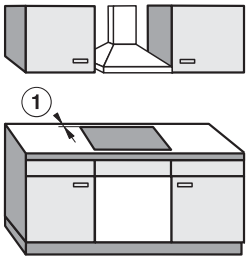
① Минимальное расстояние **сзади** от выреза в столешнице до заднего канта столешницы:
50 мм

② Минимальное расстояние **справа** от выреза в столешнице до стоящей рядом мебели (например, высокого шкафа) или стены помещения:
150 мм.

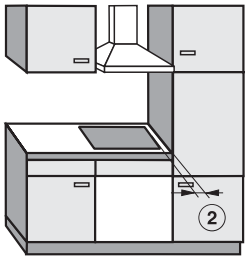
③ Минимальное расстояние **слева** от выреза в столешнице до стоящей рядом мебели (например, высокого шкафа) или стены помещения:
150 мм.



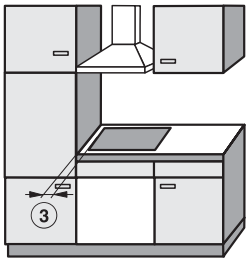
Не разрешается



Настоятельно рекомендуется



Не рекомендуется



Не рекомендуется

Монтаж

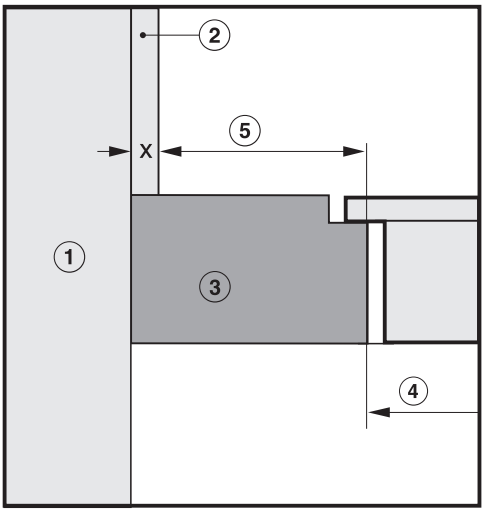
Безопасное расстояние до облицовки ниши

Если имеется облицовка ниши, то необходимо соблюдать минимальное расстояние между вырезом в столешнице и облицовкой, т. к. высокие температуры могут изменять или разрушать материал.

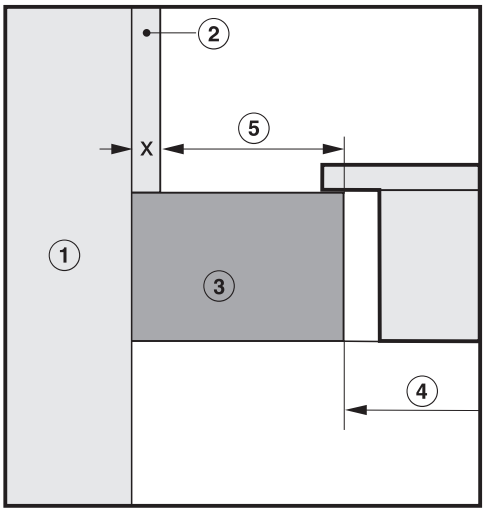
При использовании облицовки из горючего материала (например, дерева) минимальное расстояние ⑤ между ней и вырезом в столешнице должно составлять 50 мм.

При использовании облицовки из негорючего материала (например, металла, природного камня, керамической плитки) минимальное расстояние ⑤ между вырезом в столешнице и облицовкой должно составлять 50 мм минус толщина облицовки.
Пример: толщина облицовки ниши 15 мм
50 мм - 15 мм = минимальное расстояние 35 мм

Встраивание в столешницу



Накладная установка



① Кирпичная или каменная кладка

② Облицовка ниши, размер x = толщина облицовки

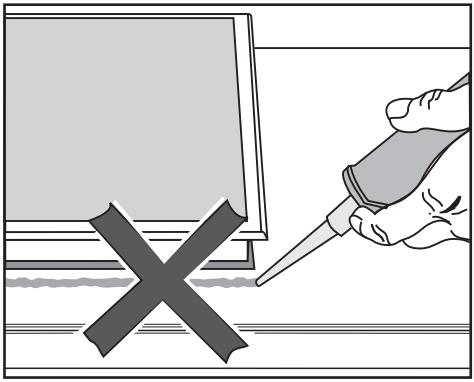
③ Столешница

④ Вырез в столешнице

⑤ Минимальное расстояние при
горючих материалах: 50 мм
негорючих материалах: 50 мм - размер x

Указания по монтажу – при положении сверху

Уплотнение между панелью конфорок и столешницей



⚠ Повреждения вследствие неправильного встраивания.

При необходимости демонтажа панель конфорок и столешница могут быть повреждены, если панель была приклеена на герметик.

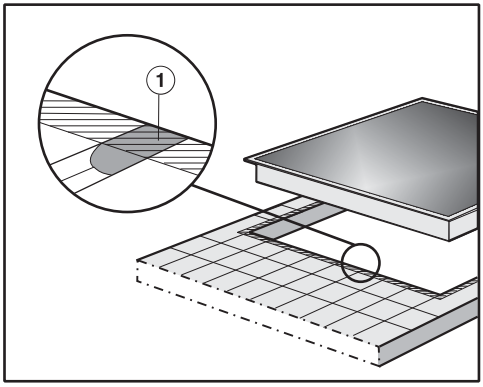
Не используйте герметики между панелью конфорок и столешницей. Уплотнение под краем панели конфорок обеспечивает достаточную герметизацию столешницы.

Уплотнитель

Если для сервисного обслуживания панель конфорок демонтируется, уплотнитель под её краем может быть повреждён.

Всегда заменяйте уплотнитель перед сборкой.

Столешница, покрытая плиткой



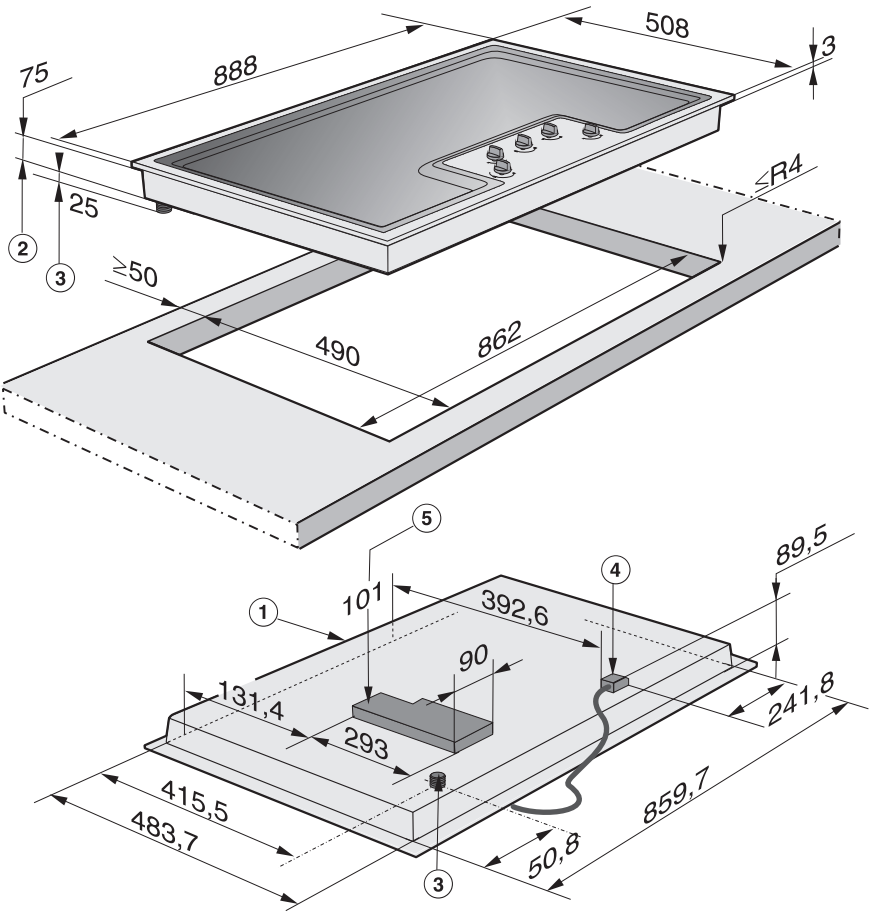
Стыки ① и заштрихованная область под поверхностью панели конфорок должны быть гладкими и ровными, чтобы панель лежала ровно и уплотнение под кромкой верхней части прибора обеспечивало герметизацию столешницы.

Монтаж

Размеры для встраивания – при положении сверху

Все размеры указаны в мм.

KM 2356-1



① передняя сторона

② Высота панели конфорок

③ Подключение газа R $^{1}/_{2}$" - ISO 7-1 (DIN EN 10226)

④ Сетевая коробка с сетевым кабелем
Длина сетевого кабеля = 2 000 мм
Предварительно установленный сетевой кабель предназначен только для однофазного подключения.
Отдельно прилагаемый сетевой кабель подходит для трёхфазного подключения.
Если вы хотите подключить панель конфорок к трёхфазной сети, необходимо соответствующим образом заменить сетевой кабель.

⑤ Корпус электронного модуля

Монтаж – при положении сверху

Подготовка столешницы

- Выполните вырез в столешнице. Обратите внимание на безопасные расстояния (см. главу «Монтаж», раздел «Безопасные расстояния»).
- Заделайте поверхности срезов у **столешниц из дерева** специальным высокотемпературным до 160°C лаком, силиконовым каучуком или литьевой смолой для предотвращения разбухания. Материал уплотнителя должен быть устойчивым к нагреву.

Следите за тем, чтобы эти средства не попали на поверхность столешницы.

Уплотнитель обеспечивает устойчивое положение панели конфорок в вырезе. Зазор между рамкой и столешницей уменьшится через некоторое время.

Установка панели конфорок

- Приклейте уплотнитель из комплекта поставки под краем панели конфорок.
- Выведите сетевой кабель панели конфорок вниз через вырез в столешнице.
- Положите панель конфорок без закрепления в вырез в столешнице. Следите за тем, чтобы уплотнение располагалось поверх столешницы, т. к. при этом будет обеспечена герметизация стыка со столешницей.

Если уплотнение в углах неплотно прилегает к столешнице, вы можете аккуратно обработать радиус закругления углов (≤ R4) с помощью лобзика.

Ни в коем случае не используйте в качестве дополнительного уплотнения панели конфорок специальные средства (например, силикон).

- Подключите панель конфорок к электросети (см. главу «Монтаж», раздел «Электрическое подключение»).
- Подключите панель конфорок к месту подачи газа (см. главу «Монтаж», раздел «Подключение газа»).
- Прикрепите панель конфорок (см. главу «Монтаж», раздел «Прикрепление панели конфорок»).
- Проверьте работу панели конфорок (см. главу «Монтаж», раздел «Проверка функционирования»).

Указания по монтажу – встраивание в столешницу

Встраиваемая в столешницу заподлицо панель конфорок подходит только для встраивания в столешницу из натурального камня (гранит, мрамор), массива дерева и в столешницы, облицованные плиткой. В главе «Монтаж», раздел «Размеры при встраивании в столешницу», панели конфорок, обозначенные соответствующим образом, подходят также для встраивания в столешницы из стекла. При использовании столешниц из других материалов проконсультируйтесь с производителем по поводу их пригодности для встраивания панелей конфорок.

Ширина нижнего шкафа должна быть не менее чем внутренний вырез в столешнице (см. главу «Монтаж», раздел «Размеры при встраивании в столешницу»), чтобы панель конфорок после встраивания была доступна снизу, а её нижнюю поверхность можно было снять и вытащить из мебели в целях техобслуживания. Если после встраивания панель конфорок будет недоступна с нижней стороны, необходимо удалить герметик, чтобы панель можно было демонтировать.

Столешницы из натурального камня

Панель конфорок устанавливается непосредственно в выфрезерованный вырез.

Массив дерева, столешницы, покрытые плиткой, столешницы из стекла

Панель конфорок закрепляется в вырезе с помощью деревянных планок. Эти планки не входят в комплект поставки и должны быть предоставлены в распоряжение перед проведением монтажа.

Уплотнитель

Если для сервисного обслуживания панель конфорок демонтируется, уплотнитель под её краем может быть повреждён.

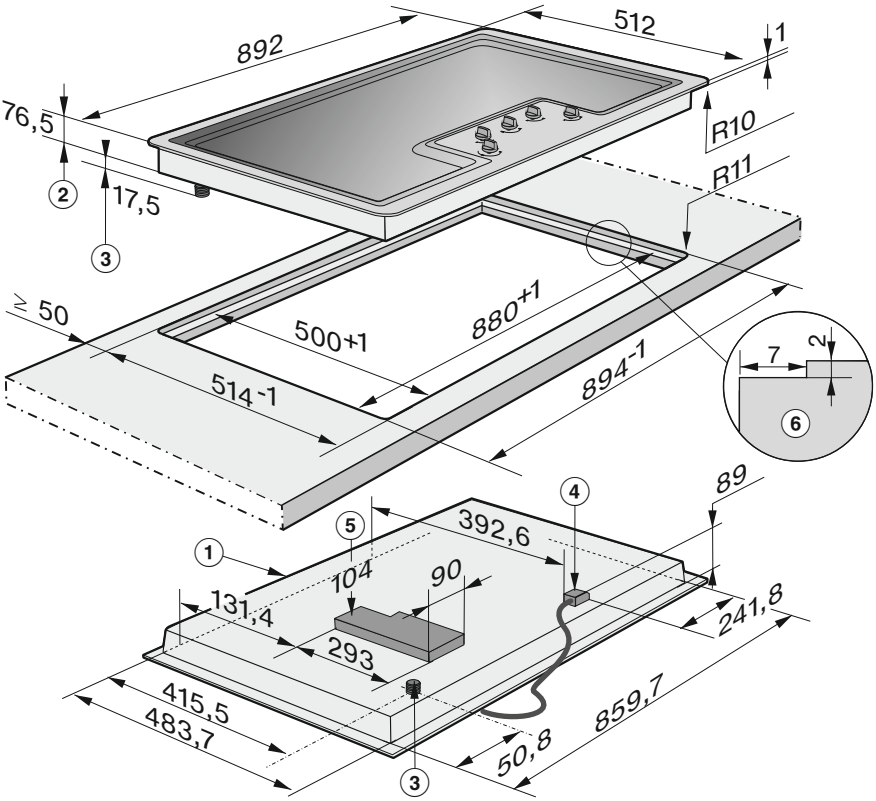
Всегда заменяйте уплотнитель перед сборкой.

Монтаж

Размеры для встраивания – монтаж заподлицо

Все размеры указаны в мм.

KM 2357-1



① передняя сторона

② Высота панели конфорок

③ Подключение газа R $^1/_2$" - ISO 7-1 (DIN EN 10226)

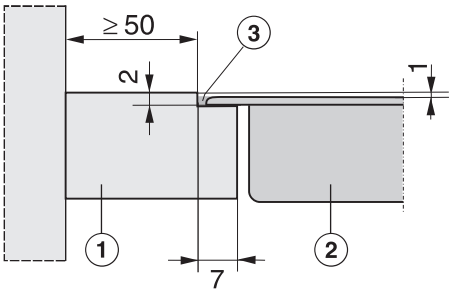
④ Сетевая коробка с сетевым кабелем
Длина сетевого кабеля = 2 000 мм
Предварительно установленный сетевой кабель предназначен только для однофазного подключения.
Отдельно прилагаемый сетевой кабель подходит для трёхфазного подключения.
Если вы хотите подключить панель конфорок к трёхфазной сети, необходимо соответствующим образом заменить сетевой кабель.

⑤ Корпус электронного модуля

⑥ Ступенчатый вырез в столешнице из натурального камня
Обязательно учитывайте детальные чертежи размера выреза для столешниц из натурального камня.

Монтаж – встраивание в столешницу заподлицо

Столешница из натурального камня

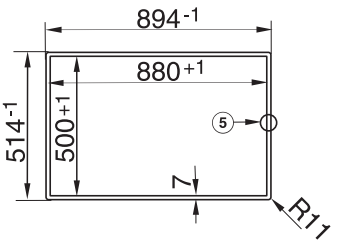


① Столешница

② Панель конфорок

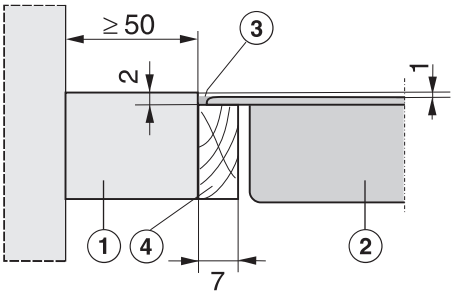
③ Зазор

Т.к. у панели конфорок и у выреза в столешнице возможен определённый допуск на размер, то ширина зазора ③ может варьироваться.



⑤ Ступенчатая фрезеровка

Столешница из массива дерева / столешница, покрытая плиткой



① Столешница

② Панель конфорок

③ Зазор

④ Деревянные планки толщиной 7 мм (не входят в комплект поставки)

Т.к. у панели конфорок и у выреза в столешнице возможен определённый допуск на размер, то ширина зазора ③ может варьироваться.

Подготовка столешницы

- Изготовьте вырез в столешнице, как показано на рисунке панели конфорок и детальных чертежах. Обратите внимание на безопасные расстояния (см. главу «Монтаж», раздел «Безопасные расстояния»).
- Столешницы из массива дерева/ столешницы, покрытые плиткой: прикрепите деревянные планки ④ на 2 мм ниже верхнего края столешницы.

Установка панели конфорок

- Выведите сетевой кабель панели конфорок вниз через вырез в столешнице.
- Положите панель конфорок в вырез и выровняйте её по центру.
- Подключите панель конфорок к электросети (см. главу «Монтаж», раздел «Подключение электропитания»).
- Подключите панель конфорок к месту подачи газа (см. главу «Монтаж», раздел «Подключение газа»).
- Прикрепите панель конфорок (см. главу «Монтаж», раздел «Прикрепление панели конфорок»).
- Проверьте работу панели конфорок (см. главу «Монтаж», раздел «Проверка функционирования»).
- Заполните оставшийся зазор ③ термостойким силиконовым герметиком, выдерживающим температуру не менее 160 °C.

Неподходящий герметик может повредить натуральный камень.
Используйте для натурального камня и плитки из натурального камня силиконовый герметик, предназначенный только для этих материалов.
Соблюдайте указания производителя.

Монтаж

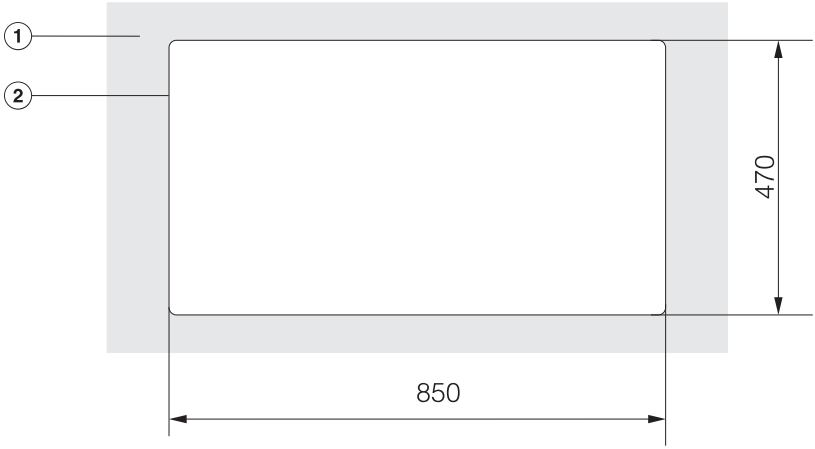
Встраивание в рабочую поверхность из нержавеющей стали

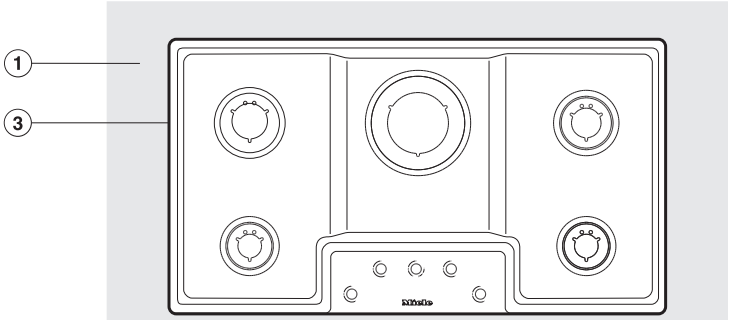
⚠ Опасность повреждения из-за неправильного монтажа!

Возможно повреждение панели конфорок из-за ненадлежащего встраивания.

Поручайте подключение панели конфорок к электросети только квалифицированному специалисту, имеющему сертификат сервисной службы Miele.

После проведения работ по сварке прибора должна сохраняться возможность определить, что это панель конфорок Miele.





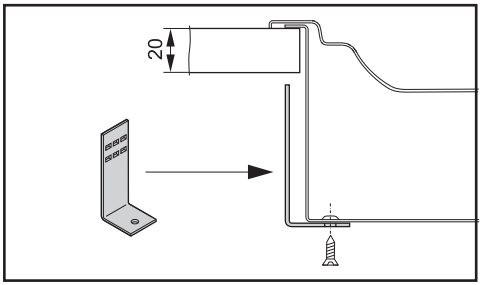
① Рабочая поверхность из нержавеющей стали

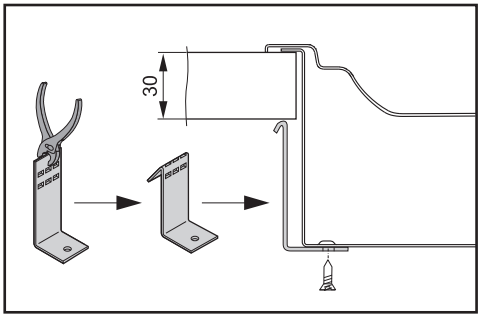
② Контур лазерной резки

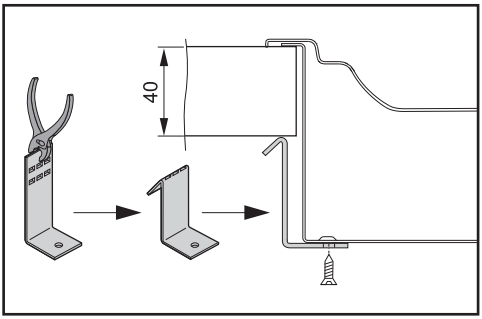
③ Контур сварки

Прикрепление панели конфорок

Уголки предназначены для крепления панелей при положении сверху и заподлицо. На рисунках показано прикрепление при положении сверху.







■ Прикрепите панель конфорок прилагаемыми уголками.

Проверка функционирования

■ После встраивания панели конфорок проверьте горение, включив все конфорки:

- При слабом горении пламя не должно гаснуть даже в том случае, если ручка поворотного переключателя будет быстро повёрнута из положения сильного пламени в положение слабого пламени.
- В положении сильного горения газовое пламя должно гореть с заметной видимой серединой.

Подключение газа

⚠ Опасность вследствие ненадлежащего выполнения работ по подключению газа.
При ненадлежащем подключении возможен выход газа.
Подключение газа может производиться только квалифицированным техническим специалистом, имеющим допуск соответствующего предприятия газоснабжения. Он несёт ответственность за безупречное функционирование на месте установки.

⚠ Опасность вследствие ненадлежащего выполнения работ по переходу на другой вид газа.
При ненадлежащем переходе на другой вид газа возможен выход газа.
Подключение газа может производиться только квалифицированным техническим специалистом, имеющим допуск соответствующего предприятия газоснабжения. Он несёт ответственность за безупречное функционирование на месте установки.

Место подключения газа должно быть расположено таким образом, чтобы было возможным подключение внутри мебельного шкафа или снаружи. Запорный вентиль должен быть доступен и виден, в том числе после открывания мебельной дверцы.

Запросите вид газа на предприятии газоснабжения и сравните эти данные с данными на типовой табличке.

При установке и подключении прибора следует учитывать действующие правила монтажа, в особенности соответствующие условия проветривания помещения.

Обратите внимание на то, что подключение газа должно соответствовать действующим нормам и предписаниям.

Необходимо учитывать также особые указания местных предприятий по газоснабжению, а также инспекций строительного надзора.

⚠ Повреждения вследствие нагрева.
Газовые соединения, шланг подключения газа и сетевой кабель могут быть повреждены при работе панели конфорок в результате нагрева.
Необходимо обеспечить, чтобы шланг подключения газа и сетевой кабель не соприкасались с горячими деталями панели конфорок и чтобы шланг подключения газа и сетевые подключения не подвергались воздействию нагретого газа.

⚠ Опасность взрыва вследствие повреждённой гибкой газовой подводки .
При повреждении подводки возможен выход газа.
Располагайте гибкую подводку так, чтобы они не соприкасались с подвижными частями кухонных шкафов (например, выдвижными ящиками) и не подвергались механическим нагрузкам.

Панель конфорок необходимо настроить в соответствии с местными параметрами газоснабжения. Подключение газа должно быть проверено на герметичность.

В зависимости от национального варианта исполнения прибор может быть рассчитан на эксплуатацию с использованием природного или сжиженного газа (см. наклейку на приборе).

Для перехода на другой вид газа должен использоваться прилагаемый набор форсунок. Если в комплекте поставки отсутствует необходимый набор форсунок, обратитесь в сервисный центр Miele. Переход на использование другого вида газа описан в главе «Переход на другой вид газа».

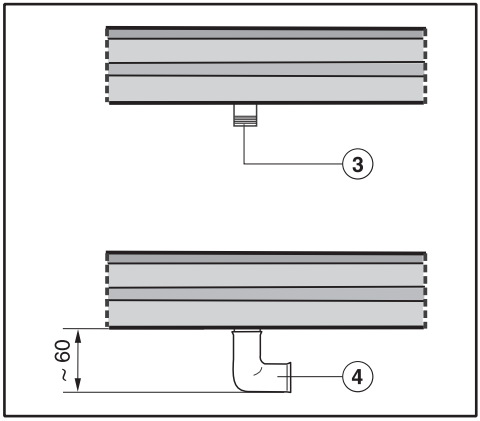
Подключение к панели конфорок

Для подключения к газоснабжению прибор оснащён конической резьбой $^1/_2$". Существует две возможности подключения:

- стационарное подключение
- гибкая газовая подводка в соответствие с DIN 3383 часть 1, максимальная длина 2.000 мм

⚠ Опасность взрыва вследствие выхода газа.
Непригодные уплотнители не обеспечивают необходимой герметичности подключения.
Используйте подходящие уплотнители.

Использование отвода на 90°



③ Подключение газа R $^1/_2$" - ISO 7-1 (DIN EN 10226)

④ Изгиб 90°
Высота встраивания на уровне шланга подключения газа увеличивается приблизительно на 60 мм

Мощность конфорок

Номинальная мощность

Горелка	Вид газа	Сильное горение		Слабое горение
		кВт	г/ч	кВт
Экономичная горелка	Природный газ H Сжиженный газ	1,0 1,0	– 73	0,27 0,21
Стандартная горелка	Природный газ H Сжиженный газ	1,7 1,7	– 124	0,3 0,3
Горелка повышенной мощности	Природный газ H Сжиженный газ	2,7 2,6	– 189	0,51 0,64
Wok	Природный газ H Сжиженный газ	4,5 4,1	– 298	0,27 0,21
Всего	Природный газ H Сжиженный газ	11,6 11,1	– 808	

Подключение электропитания

Панель конфорок оснащена электрическим кабелем с вилкой для подключения к розетке с заземляющим контактом.

При установке панели конфорок обеспечьте постоянный свободный доступ к розетке. Если это невозможно, обеспечьте установку устройства отключения от сети для каждого полюса.

⚠ Опасность пожара из-за перегрева.
Подключение панели конфорок к сети с помощью многоместных розеток или удлинителей может привести к перегрузке кабеля.
В целях безопасности не используйте многоместные розетки или удлинители.

Электропроводка должна быть выполнена согласно действующим требованиям VDE 0100.

В целях безопасности для подключения панели конфорок в соответствующем помещении мы рекомендуем использовать устройство дифференциального тока (RCD) типа ⏦.

Повреждённый сетевой кабель заменяйте только специальным кабелем того же типа (можно приобрести в сервисной службе Miele). В целях обеспечения безопасности замена кабеля должна проводиться только квалифицированным специалистом или специалистом сервисной службы Miele.

Информация о токопотреблении и номинале предохранителя указана в инструкции по эксплуатации или на типовой табличке. Сравните эту информацию с данными электрического подключения на месте.
В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

Возможна периодическая или продолжительная эксплуатация на автономном или не синхронизированном с сетью электро- снабжающем оборудовании (например, изолированные сети, резервные системы). Условием для эксплуатации является то, что электроснабжающее оборудование удовлетворяет требованиям EN 50160 или аналогичного стандарта. Защитные меры, предусмотренные в домашней установке и данном продукте Miele, также должны быть обеспечены с точки зрения их функций и режима работы при автономной работе или несинхронной работе, или они должны быть заменены эквивалентными мерами при установке.

Переход на другой вид газа

⚠ Опасность вследствие ненадлежащего выполнения работ по переходу на другой вид газа.
При ненадлежащем переходе на другой вид газа возможен выход газа.
Подключение газа может производиться только квалифицированным техническим специалистом, имеющим допуск соответствующего предприятия газоснабжения. Он несёт ответственность за безупречное функционирование на месте установки.

Таблицы форсунок

Маркировка на форсунках обозначает диаметр их отверстия, выраженный в сотых долях ($^1/_{100}$) миллиметра.

В следующей таблице указаны размеры форсунок в мм.

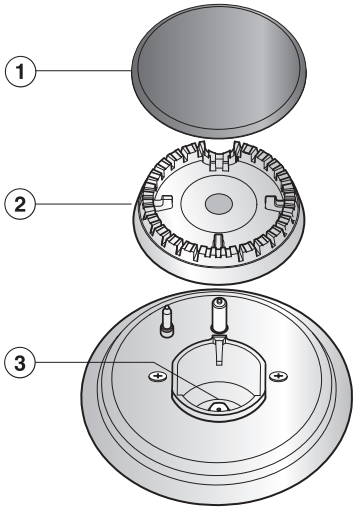
	∅	
	Главная форсунка	**Форсунка малого расхода**
Природный газ H		
Экономичная горелка	0,76	0,39
Стандартная горелка	0,94	0,42
Горелка повышенной мощности	1,20	0,54
Конфорка Wok	2x 1,00 / 0,72	0,88 / 0,42
Сжиженный газ		
Экономичная горелка	0,52	0,23
Стандартная горелка	0,66	0,27
Горелка повышенной мощности	0,81	0,39
Конфорка Wok	2x 0,66 / 0,46	0,52 / 0,23

Замена форсунок

- Отключите панель конфорок от электросети и перекройте подачу газа.

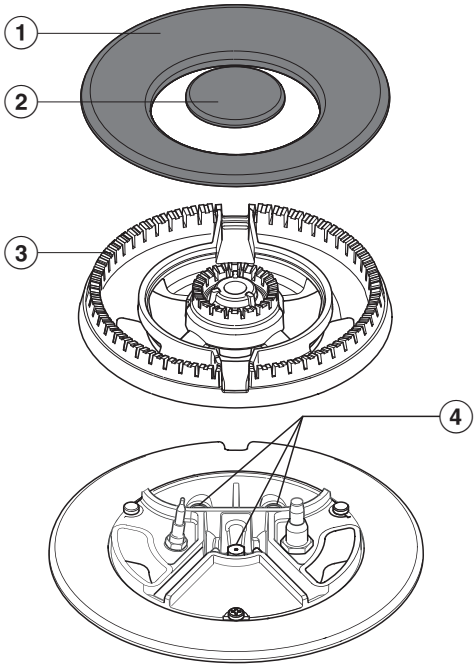
При переходе на использование другого вида газа следует заменить главную форсунку **и** форсунку(-и) малого расхода.

Замена главных форсунок в малых, стандартных и больших конфорках



- Снимите решётки, крышку горелки ① и головку горелки ②.
- Вывинтите главную форсунку ③ с помощью торцового гаечного ключа (M7).
- Вставьте новую форсунку, определённую по таблице форсунок, и крепко приверните её.
- Зафиксируйте форсунку фиксатором резьбы во избежание непреднамеренного развинчивания.

Замена главных форсунок в конфорке Wok



- Снимите крышки конфорки ①② и головку конфорки ③.
- Вывинтите главные форсунки ④ с помощью торцового гаечного ключа (M7).
- Вставьте другие форсунки, определённые по таблице форсунок, и крепко приверните их.
- Зафиксируйте форсунки сургучом во избежание непреднамеренного развинчивания.

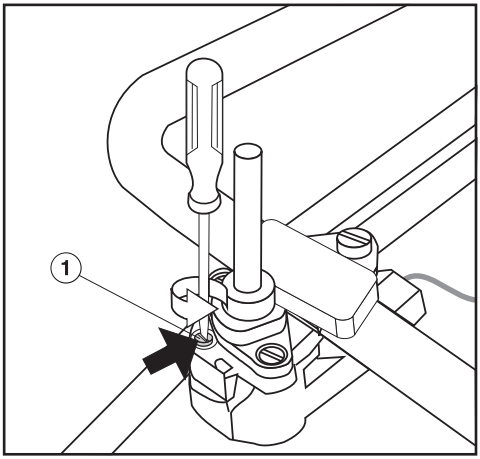
Переход на другой вид газа

Снятие верхней части прибора

Для замены форсунок малого расхода вам потребуется снять верхнюю часть прибора.

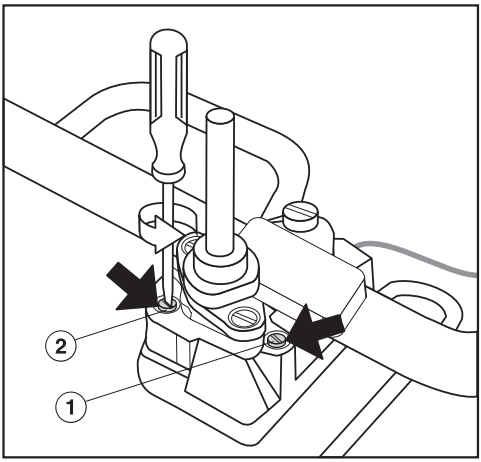
- Снимите поворотные переключатели движением вверх.
- Снимите незакреплённые детали конфорок.
- Ослабьте крепёжные шурупы конфорки.
- Снимите верхнюю часть прибора.

Замена форсунок малого расхода в малых, стандартных и больших конфорках



- Небольшой отвёрткой выверните форсунку малого расхода ① из газопроводной арматуры.
- Выньте форсунку с помощью тонкогубцев.
- Вставьте форсунку, определённую по таблице форсунок, и крепко приверните её.
- Зафиксируйте форсунку сургучом во избежание непреднамеренного развинчивания.

Замена форсунок малого расхода в конфорках Wok



① Форсунка малого расхода с меньшим диаметром (например, для сжиженного газа: 0,23)

② Форсунка малого расхода с большим диаметром (например, для сжиженного газа: 0,52)

- Небольшой отвёрткой выверните две форсунки малого расхода из газопроводной арматуры.
- Выньте форсунки с помощью тонкогубцев.
- Вставьте другие форсунки, определённые по таблице форсунок, и крепко приверните их.
- Зафиксируйте форсунки сургучом во избежание непреднамеренного развинчивания.

Проверка функционирования

- Проверьте все детали, подводящие газ, на герметичность.
- Снова соберите панель конфорок.
- Проверьте горение, включив все горелки:

- При слабом горении пламя не должно гаснуть, даже в том случае, если ручка переключателя будет быстро повернута из положения сильного пламени в положение слабого пламени.
- В положении сильного горения газовое пламя должно гореть с заметной видимой серединой.

- Наклейте на старую наклейку с указанием вида газа наклейку, прилагаемую к набору форсунок.

Гарантия качества товара

Уважаемый покупатель!
Гарантийный срок на бытовую технику, ввезенную на территорию страны приобретения через официальных импортеров составляет 24 месяца, при условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.
На аксессуары и запасные части, приобретаемые отдельно, не в составе основного товара, гарантийный срок не устанавливается.
Гарантийный срок исчисляется с даты передачи товара покупателю. Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, подтверждающие передачу товара (товарные накладные, товарные чеки и иные документы, подтверждающие передачу товара в соответствии с требованиями действующего законодательства) и предъявляйте их сервисным специалистам при обращении за гарантийным обслуживанием.
В течение гарантийного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.
В случае выполнения подключения третьими лицами сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате и выполнении услуг по установке и подключению.
Внимание! Каждое изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет установить дату производства изделия и его комплектацию. Называйте заводской номер изделия при обращении в сервисную службу Miele, это позволит Вам получить более быстрый и качественный сервис.
В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).
Сервисная служба Miele оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании в случаях:

- Обнаружения механических повреждений товара;
- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Обнаружения повреждений, вызванных недопустимыми климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Обнаружения следов воздействия химических веществ и влаги;
- Несоблюдения правил установки и подключения;
- Несоблюдения требований инструкции по эксплуатации;
- Обнаружения повреждений товара в результате сильного загрязнения;
- Обнаружения повреждений в результате неправильного применения моющих средств и расходных материалов или использования не рекомендованных производителем средств по уходу;
- Обнаружения признаков разборки, ремонта и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Включения в электрическую сеть с параметрами, не соответствующими ГОСТу, ДСТУ;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;

- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.);
- Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей.

Гарантийное обслуживание не распространяется на:

- работы по регулировке, настройке, чистке и прочему уходу за изделием, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации;
- работы по замене расходных материалов (элементов питания, фильтров, лампочек освещения, мешков-пылесборников, и т.д.), оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации.

Недостатками товара не являются:

- запах нового пластика или резины, издаваемый товаром в течение первых дней эксплуатации;
- изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;
- шумы (не выходящие за пределы санитарных норм), связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара:
  - вентиляторов
  - масляных/воздушных доводчиков дверей
  - водяных клапанов
  - электрических реле
  - электродвигателей
  - ремней
  - компрессоров
- шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов:
  - потрескивания при нагреве/охлаждении
  - скрипы
  - незначительные стуки подвижных механизмов
- необходимость замены расходных материалов и быстроизнашивающихся частей, пришедших в негодность в результате их естественного износа.

Сервисные центры Miele

Сервисная сеть Miele включает в себя собственные сервисные центры в Алматы и Киеве, региональных сервисных специалистов Miele и партнерские сервисные центры в регионах. Со списком городов, в которых представлен сервис Miele, Вы можете ознакомиться на интернет-сайте компании:

- ***для Казахстана: www.miele.kz***
- ***для Украины: www.miele.ua***

В случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефонам “Горячей линии”, указанным на странице **Контактная информация о Miele**.

Гарантия качества товара

По всем вопросам, связанным с приобретением техники, приобретением дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефону“Горячей линии”.

Республика Казахстан

ТОО « Миле »
050000, г. Алматы, ул. Абиш Кекилбайулы, 34, 1-04
Тел. (727) 313 23 00
Факс (727) 311 10 42
Горячая линия 8-800-080-53-33
E-mail: info@miele.kz
Internet: www.miele.kz

Украина

ООО « Миле »
01033 Киев, Украина
ул. Короленковская, д. 4
Тел. 0 800 500290 (звонок со стационарного телефона на территории Украины бесплатный)
(044) 496 03 00
E-mail: info@miele.ua
Internet: www.miele.ua

Другие страны СНГ

По всем вопросам приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки, просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие.

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными. Уточнить условия гарантии можно у продавца.

Потребляемая мощность в выключенном состоянии	≤ 0,3 W
Время до автоматического перехода в выключенное состояние	< 1 Min.

Производитель:
Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрасе, 29, 33332 Гютерсло, Германия
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:
Империал Верке оХГ, Миле-Штрасе, 1, 32257 Бюнде, Германия
Imperial Werke oHG, Miele-Straße 1, 32257 Bünde, Deutschland

Импортеры:

ТОО "Миле"
Казахстан
город Алматы
Бостандыкский район
улица Абиш Кекилбайулы, дом 34, 1-04
почтовый индекс 050000
Тел. +7 (727) 313-23-00
Факс +7 (727) 311 10 42
E-mail: info@miele.kz
Internet: www.miele.kz

ООО «Миле»
01033 Киев, Украина
ул. Короленковская, д. 4
Телефон: + 38 (044) 496 0300

E-mail: info@miele.ua
Internet: www.miele.ua

012

Miele

KM 2356-1, KM 2357-1

ru-KZ

M.-Nr. 11 135 280 / 03